



筑紫女学園大学リポジット

Synonyms and Antonyms in the English New Testament (Part Three)

| | |
|-------|---|
| メタデータ | 言語: jpn 出版者: 公開日: 2014-02-13 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 小木野, 一, OGINO, Hajime メールアドレス: 所属: |
| URL | https://chikushi-u.repo.nii.ac.jp/records/93 |

英語新約聖書における同義語と反義語（その3）

小木野 一

Synonyms and Antonyms in the English New Testament (Part Three)

Hajime OGINO

- (48) 2 For I make you **sorrowful**, then who is he who makes me **glad** but the one who is made **sorrowful** by me? (2 Corinthians 2)
- (49) 9 *Then* the Lord knows how to deliver the **godly** out of temptations and to reserve the **unjust** under punishment for the day of judgment. (2 Peter 2)
- (50) 10 And he said to him, "Every man at the beginning sets out the **good** wine, and when the *guests* have well drunk, the **inferior**. You have kept the **good** wine until now!" (John 2)
- (51) 38 "The field is the world, the **good** seeds are the sons of the kingdom, but the tares are the sons of the **wicked one**. (Matthew 13)
- (52) 19 "Whoever therefore breaks one of the least of these commandments, and teaches men so, shall be called **least** in the kingdom of heaven; but whoever does and teaches *them*, he shall be called **great** in the kingdom of heaven. (Matthew 5) Matthew 11-11, 13-32, Luke 7-28, Acts 8-10
- (53) 23 And those *members* of the body which we think to be **less** honorable, on these we bestow **greater** honor; and our unpresentable parts have **greater** modesty, (1 Corinthians 12)
- (54) 5 Even so the tongue is a **little** member and boasts **great** things. See how **great** a forest a **little** fire kindles! (James 3)
- (55) 5 Then a voice came from the throne, saying, "Praise our God, all you His servants and those who fear Him, both **small** and **great**!" (Revelation 19) Mark 4-31~32, Acts 26-22, Revelation 11-18, 13-16, 19-18
- (56) 28 "Come to Me, all *you* who labor and are **heavy** laden, and I will give you rest. ... 30 "For My yoke *is* easy and My burden is **light**." (Matthew 11)

- (57) 13 And there is no creature **hidden** from His sight, but all things *are* **naked** and open to the eyes of Him to whom we *must* give account. (Hebrews 4)
- (58) 16 Be of the same mind toward one another. Do not set your mind on **high** things, but associate with the **humble**. (Romans 12)
- (59) 14 For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband; otherwise your children would be **unclean**, but now they are **holy**. (1 Corinthians 7)
- (60) 6 But He gives more grace. Therefore He says: "God resists the **proud**, but gives grace to the **humble**." (James 4) 1 Peter 5-5
- (61) 25 For I do not desire, brethren, that you should be **ignorant** of this mystery, lest you should be **wise** in your own opinion, that blindness in part has happened to Israel until the fullness of the Gentiles has come in. (Romans 11)
- (62) 12 For what *have I to do* with judging those also who are **outside**? Do you not judge those who are **inside**? (1 Corinthians 5) Luke 11-39, 40, 2 Corinthians 7-5
- (63) 20 For since the creation of the world His **invisible attributes** are clearly seen, being understood by the things that are made, *even* His eternal power and Godhead, so that they are without excuse. (Romans 1)
- (64) Therefore we do not lose heart. Even though our **outward** man is perishing, yet the **inward man** is being renewed day by day. (2 Corinthians 4) Luke 11-39
- (65) 15 "I have hope in God, which they themselves also accept, that there will be a resurrection of *the* dead, both *the just* and *the unjust*. (Acts 24) Matthew 5-45, 1 Peter 3-18
- (66) 9 As **unknown**, and *yet* well **known**; as dying, and behold we live; as chastened, and *yet* not killed; (2 Corinthians 5)
- (67) 9 Knowing this: that the law is not made for a **righteous** person, but for *the lawless* and insubordinate, for *the ungodly* and for sinners, for *the unholy* and **profane**, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers. (1 Timothy 1) 2 Peter 2-8
- (68) 7 Therefore purge out the old **leaven**, that you may be a new lump, since you truly are **unleavened**. For indeed Christ, our Passover, was sacrificed for us. (1 Corinthians 5) 1 Corinthians 5-8
- (69) 33 And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the **right** hand and the other on the **left**. (Luke 23) Matthew 20-23
- (70) 52 He has put down the **mighty** from *their* thrones, and exalted *the lowly*. (Luke 1)
- (71) 27 But God has chosen the foolish things of the world to put to shame the wise, and God has chosen the **weak** things of the world to put to shame the things which are **mighty**; (1 Corinthians 1)

- (72) 15 And I will very gladly spend and be spent for your souls; though the **more** abundantly I love you, the **less** I am loved. (2 Corinthians 12)
- (73) 34 There is a difference between a wife and a virgin. The **unmarried** woman cares about the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit. But she who is **married** cares about the things of the world – how she may please *her* husband. (1 Corinthians 7) 1 Corinthians 7-10~11, 7-32~33
- (74) 11 If we have sown **spiritual** things for you, *is it* a great thing if we reap your **material** things? (1 Corinthians 9) Romans 15-27
- (75) 27 But God has chosen the foolish things of the world to put to shame the wise, and God has chosen the **weak** things of the world to put to shame the things which are **mighty**; (1 Corinthians 1) 2 Corinthians 13-3
- (76) 13 “Enter by the **narrow** gate; for **wide** is the gate and **broad** is the way that leads to destruction, and there are many who go in by it. (Matthew 7)
- (77) 44 It is sown a **natural** body, it is raised a **spiritual** body. There is a **natural** body, and there is a **spiritual** body. (1 Corinthians 15) 1 Corinthians 15-46
- (78) 36 Then He spoke a parable to them: “No one puts a piece from a **new** garment on an **old** one; otherwise the **new** makes a tear, and also the piece that was *taken* out of the **new** does not match the **old**. (Luke 5) Matthew 9-17, 13-52, Mark 2-21, 22, 13-52, Luke 5-37, 38, 39, 1 Corinthians 5-7, Ephesians 4-22~24, Colossians 3-9~10, 1 John 2-7~8
- (79) 12 It was said to her, “The **older** shall serve the **younger**.” (Romans 9) 1 Timothy 5-1~2
- (80) 25 And everyone who competes for *the prize* is temperate in all things. Now they *do it* to obtain a **perishable** crown, but we *for* an **imperishable crown**. (1 Corinthians 9)
- (81) 9 For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that though He was **rich**, yet for your sakes He became **poor**, that you through His poverty might become **rich**. (2 Corinthians 8) Mark 12-41~42, Luke 21-1~2, 2 Corinthians 6-10, James 2-5~6, Revelation 3-17, 13-16
- (82) 27 But He said, “The things which are **impossible** with them are **possible** with God. (Luke 18) Matthew 19-26, Mark 10-27
- (83) 23 And those *members* of the body which we think to be less honorable, on these we bestow greater honor; and our **unpresentable parts** have greater modesty, 24 But our **presentable parts** have no need. But God composed the body, having given greater honor to that *part* which lacks it, (1 Corinthians 12)
- (84) 10 I appeal to you for my son Onesimus, whom I have begotten *while* in my chains, 11 Who once was **unprofitable** to you, but now is **profitable** to you and to me. (Philemon 1) Titus 3-8~9

- (85) 10 As **sorrowful**, yet always **rejoicing**; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things. (2 Corinthians 6)
- (86) 11 O Corinthians! We have spoken openly to you, our heart is **wide** open. 12 You are not **restricted** by us, but you are **restricted** by your *own* affections. (1 Corinthians 6)
- (87) 5 Every valley shall be filled and every mountain and hill brought low; the crooked places shall be made straight and the **rough** was **smooth**; (Luke 3)
- (88) 31 Jesus answered and said to them, “Those who are **well** have no need of a physician, but those who are **sick**. (Luke 5) Matthew 9-12, 14-35~36, Mark 2-17
- (89) 10 Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in needs, in persecutions, in distresses, for Christ’s sake. For when I am **weak**, then I am **strong**. (2 Corinthians 12) Romans 15-1, 1 Corinthians 4-10
- (90) 19 So then, my beloved brethren, let every man be **swift** to hear, **slow** to speak, **slow** to wrath; (James 1)
- (91) 16 For by Him all things were created that are in heaven and that are on earth, **visible** and **invisible**, whether thrones or dominions or principalities or powers. All things were created through Him and for Him. (Colossians 1)
- (92) 14 But without your consent I wanted to do nothing, that your good deed might not be **by compulsion**, as it were, but **voluntary**. (Philemon 1)
- (93) 14 I am a debtor both to Greeks and to barbarians, both to **wise** and to **unwise**. (Romans 1) Ephesians 5-15~17

3. 4 副詞

- (1) 17 And He came and preached peace to you who were **afar** off and to those who were **near**. (Ephesians 2)
- (2) 6 But this *I say*: he who sows **sparingly** will also reap **sparingly**, and he who sows **bountifully** will also reap **bountifully**. (2 Corinthians 9)
- (3) 6 For to be **carnally** minded is death, but to be **spiritually** minded is life and peace. (Romans 8)
- (4) 13 But now in Christ Jesus you who once were **far** off have been brought **near** by the blood of Christ. (Ephesians 2)
- (5) 12 The night is **far** spent, the day is **at hand**. Therefore let us cast off the works of darkness, and let us put on the armor of light. (Romans 13)
- (6) 3 For I say, through the grace given to me, to everyone who is among you, not to think of *himself* more **highly** than he ought to think, but to think **soberly**, as God has dealt to each one a measure of faith. (Romans 12)

- (7) 28 “Even so you also **outwardly** appear righteous to men, but **inside** you are full of hypocrisy and lawlessness. (Mathew 23) Matthew 23-27
- (8) 28 For he is not a Jew who is *one* **outwardly** nor *is* circumcision that which *is* outward in the flesh; 29 But *he* is a Jew who is one **inwardly**; and circumcision is *that* of the heart, in the Spirit, not in the letter; whose praise *is* not from men but from God. (Romans 2)
- (9) 20 Jesus answered him, “I spoke **openly** to the world. I always taught in synagogues and in the temple, where the Jews always meet, and **in secret** I have said nothing. (John 18) John 7-4, 10
- (10) 25 “These things I have spoken to you **in figurative language**; but the time is coming when I will no longer speak to you **in figurative language**, but I will tell you **plainly** about the Father. (John 16)
- (11) 2 Shepherd the flock of God which is among you, serving as overseers, not **by compulsion** but **willingly**, not for dishonest gain but eagerly; (1 Peter 5)

3. 5 前置詞

- (1) 19 I will show wonders in heaven **above** and signs in the earth **beneath**: blood and fire and vapor of smoke. (Acts 2)
- (2) 17 Every good gift and every perfect gift is from **above**, and comes **down** from the Father of lights, with whom there is no variation or shadow of turning. (James 1)
- (3) 15 John bore witness of Him and cried out, saying, “This was He of whom I said, ‘He who comes **after** me is preferred **before** me, for He was **before** me.’ ” (John 1) John 1-27, 30
- (4) 8 For we can do nothing **against** the truth, but **for** the truth. (2 Corinthians 13) Romans 8-31
- (5) 13 Brethren, I do not count myself to have apprehended; but one thing I *do*, forgetting those things which are **behind** me and reaching forward to those things which are **ahead**. (Philippians 3)
- (6) 28 So he was with them at Jerusalem, coming **in** and going **out**. (Acts 9) John 10-9, Acts 1-21
- (7) 5 For this they willfully forget: that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing **out of** the water and **in** the water, (2 Peter 3) 2 Corinthians 12-2, 3, 2 Timothy 4-2
- (8) 11 “Not what goes **into** the mouth defiles a man; but what comes **out of** the mouth, this defiles a man.” (Matthew 15) Acts 16-37, 1 Timothy 6-7
- (9) 9 Do not lie to one another, since you have put **off** the old man with his deeds, 10

And have put **on** the *new* man who is renewed in knowledge according to the image of Him who created him. (Colossians 3)

(10) 10 That at the name of Jesus every knee should bow, of those in heaven, and of those **on** earth, and of those **under** the earth, (Philippians 2) Revelation 5-3, 13

(11) 14 For sin shall not have dominion **over** you, for you are not **under** law but **under** grace. (Romans 6)

(12) 8 You are already full! You are already rich! You have reigned as kings **without** us --- and indeed I could wish you did reign, that we also might reign **with** you! (1 Corinthians 4)

4 まとめ

これまで挙げてきた同義語と反義語を頻度順にリストして、そこから見える聖書の主要なメッセージをまとめとして考察する。最初に同義語を品詞別に、次いで反義語も品詞別に上位4、5位までリストする。

4. 1 同義語

4. 1. 1 名詞

| 順位 | 同 義 語 | 頻度 |
|----|---|----|
| 1 | heart - mind - soul - spirit | 13 |
| 2 | affliction - anguish - distress - persecution - suffering - trouble - tribulation | 8 |
| 3 | labor - toil - work | 5 |
| 4 | might - power - strength | 4 |
| 4 | comfort - compassion - mercy - consolation | 4 |

イエスは言われた、『心(heart)をつくし、精神(soul)をつくし、思い(mind)をつくして、主なるあなたの神を愛せよ』(マタイによる福音書22-37)、これがキリスト教の信仰の入り口である。そうすることによって私たちの心と思いのうちに平安がやどる。人の心(heart)を探り知るかたは御霊の思うところ(the mind of the Spirit)がなんであるかを知っておられ、御霊は、聖徒のために、神の御旨にかなうとりなしをして下さるからである (ローマ人への手紙8-27)。

キリストの信仰による平安は決して容易に得られるものではない。苦難(trouble)や忍耐を通して与えられるのである。神は、いかなる艱難(tribulation)の中にいる時でも私たちを慰めて下さり、また、私たち自身も、神に慰めていただくその慰めをもって、あらゆる艱難の中にある人々を慰めることができるようにして下さるのである (コリント人への第二の手紙1-4)。私たちは苦難(affliction)や艱難に(suffering)よって鍛われ、より霊的人になり、よりやさしくなれる。多くの著名な作曲家たちは苦しみの中で、神への信仰を追い求め、神に捧げる曲を創作した (カヴァーノ-2002)。

4. 1. 2 動詞

| 順位 | 同 義 語 | 頻度 |
|----|------------------------------|----|
| 1 | say - speak | 8 |
| 2 | lament - mourn - wail - weep | 7 |
| 3 | instruct - preach - teach | 4 |
| 3 | behold - gaze - look - see | 4 |
| 5 | bring - drag - take | 3 |

イエスが言う(say)べきこと、語る(speak)ことは父である神がイエスに仰せになったことである(ヨハネによる福音書12-49)。だからイエスが語る(speak)言葉は真実であり、理に合うものである(使徒行伝26-25)。

ゴルゴタ(十字架への道)へ行くイエスに従った人々は嘆き(mourn)、悲しんだ(lament)(ルカによる福音書23-27)。

4. 1. 3 形容詞

| 順位 | 同 義 語 | 頻度 |
|----|---|----|
| 1 | afraid - amazed - astonished - frightened - marveled - terrified - trembled | 7 |
| 2 | fair - justified - pure - sanctified - undefiled - unspotted | 3 |
| 3 | compassionate - kind - merciful - tender-hearted | 2 |
| 3 | eternal - ever-lasting - immortal | 2 |

イエスが宮の前で教師たちと問答しているのを見て、人々は驚き(astonished)、驚嘆した(amazed)(ルカによる福音書2-47~48)。また墓の中からイエスがいなくなったのを知って恐れ(trembled)、おののいた(amazed)。そして、人は何も言わなかった。恐し(afraid)かつからである(マルコによる福音書16-8)。さらに主がよみがえられたのをみて恐れ(terrified)、驚いた(frightened)(ルカによる福音書24-37)。

「私たちはイエスの名のゆえにまた神による精霊により洗われ(washed)、清められ(sanctified)、義とされる(justified)のである(コリント人への第一の手紙6-11)。」

キリスト教の神は慈愛(compassionate)とあわれ(merciful)に富んだかたである(ヤコブの手紙5-11)。

4. 2 反義語

4. 2. 1 名詞

| 順位 | 反 義 語 | 頻度 |
|----|-------------------------------------|----|
| 1 | death : life | 26 |
| 2 | fresh - body : mind - soul - spirit | 23 |
| 3 | darkness : light | 16 |
| 4 | evil : good | 9 |
| 5 | lie : truth | 5 |

反義語の名詞、動詞および形容詞においても「生」(life)と「死」(death)に関する対(ペア)が頻度数では一位である。私たちにとって人生の最大の関心事である「生」と「死」を聖書は第一の課題としていることを示している。神が生と死の真の支配者であり、生きるも死ぬるも神から出たものであり、神に帰すべきものである。神に創られた人は地上の楽園で永遠の命を得て幸せに暮らすことになっていたが、人は神の言いつけに不従順に過ちと罪を犯したが故に人の中に死が入りこみ、人は罪ゆえに死すべきものと定められたのである。しかしイエスは死ぬまで神に従順に生きたので、死後復活したのである。人は誰一人として一度死んでこの地上に生き帰ったものはいない。ただ神の子イエスのみがそれを経験したのであり、死後の世界を語る資格があるのである。聖書の「死」は大変厳しく、「死」は単なる「生」の終わりではなく、お互いに愛さないものは死(death)にとどまっている(ヨハネの第一の手紙3-14)。また罪の支払う報酬は死(death)である。しかし神の賜物は、わたしたちの主キリスト・イエスにおける永遠のいのち(life)である(ローマ人への手紙6-23)。神の言葉を聞き、イエスを信じるものは死んで(die)も生きる(live)のである(ヨハネによる福音書5-24)。なぜならキリストが死んだのは、ただ一度罪に対して死んだのであり、キリストが生きるのは神に生きるからである(ローマ人への手紙6-10)。私たちはキリストにあるなら死から支配されることがないばかりか死にも勝利することができるのである。聖書は私たちが最も怖れる死に対して希望に満ちた回答を用意しているのである。

人間には身体的生命だけではなく、精神的生命ともいべきものがある。からだに対して心、精神、魂という機能が人間にある(桑田1981:45)。一般的に人間には身体と精神とを認める二分法がありますが、聖書はこれに加えて霊と呼ぶものをみとめており、その点で三分法である(桑田1981:46)。私たちの主イエス・キリストの来臨のときに責められないように霊(spirit)と心(soul)と体(body)を十分に守らなくてはならない(テサロニケ人へ第一の手紙5-23)。肉(flesh)の思いは神に反し、滅びにいたり、永遠の命を得ることができない。しかし霊(spirit)の思いはいのちと平安である(ローマ人への手紙8-4~14、ガラテア人への手紙6-8)。肉(flesh)によらず霊(spirit)によって歩くものは神を喜ばせ、罪と死の法則から開放される(ローマ人への手紙8-2)。

私たち人間も動植物も多くは暗がりではなく、光を好む。何よりも重要なのは神によって創られた人間は本来は光なのである。すなわち神そのものが光(light)であり、神を仰ぐものは光(light)である(詩篇27-1、ヨハネによる福音書1-5~7)。この世に光(light)をもたらしるのはキリストであり、かれは光(light)の子としてこの世の闇夜(darkness)を照らすために来たのである(ヨハネによる福音書1-5)。したがって悪を行っている者は闇の中(darkness)を歩くことになるが、私たちがキリストにあるならば闇の中(darkness)を歩くことはなく、いのちの光(light)を得ることができる(ヨハネによる福音書3-19~20、8-12)。

生と死、肉と霊、闇と光は聖書の三大テーマであるということができ、それをこの世のありかたと神の国のありかたと対比すると次のようになる。

| | |
|--------------|----------------------|
| この世 | 神の国 |
| death | life |
| flesh - body | spirit - soul - mind |
| darkness | light |

簡潔にまとめてると、この世で罪に定められた私たちは死(death)に支配され、闇(darkness)の世界に生きることになるが、肉(flesh)によらず霊(spirit)に生き、死から復活されたキリストに生きるならば新たな命(life)を与えられ、光(light)のなかを歩むことができる。

4. 2. 3 動詞

| 順位 | 反 義 語 | 頻度 |
|----|-------------------------|----|
| 1 | die : (be) alive - live | 21 |
| 2 | go : come | 13 |
| 3 | sell - buy | 10 |
| 4 | give - receive | 9 |
| 4 | hate - love | 9 |

イエスは彼らに答えて言われた、「たとい、わたしが自分のことをあかししても、わたしのあかしは真実である。それは、わたしがどこからきた(come)のか、また、どこへ行く(go)のかを知っているからである。しかし、あなたがたは、わたしがどこからきて(come)、どこへ行く(go)かを知らない(ヨハネによる福音書8-14)。「しかし、わたしはほんとうのことをあなたがたに言うが、わたしが去って行くことは、あなたがたの益になるのだ。わたしが去らなければ、あなたがたところに助け主はこないであろう。もし行け(go)ば、それをあなたがたにつかわそう(ヨハネによる福音書16-7)。「義について言ったのは、わたしが父のもとに行き(go)、あなたがたは、もはやわたしを見なくなるからである(ヨハネによる福音書16-10)。」人の子はこの世に来て(come)、天の父のもとに返る(go)ことによって私たちが義とされ、救いを得ることができるのである。

「天国は、畑に隠している宝や真珠のようなものである。人がそれを見つけると隠しておき、喜びのあまり、行って持ち物売り(sell)はらい、そしてその畑を買う(buy)のである(マタイによる福音書13-44)。「また、天国は、良い真珠を捜している商人のようなものである。高価な真珠一個を見だすと、行って持ち物をみな売り払い(sell)、それを買う(buy)のである(マタイによる福音書13-45)。」私たちはこの世の名誉や財産などと決別して、天国に財貨を積むことにより永遠の命を得ることが出来る。

「わたしは、あなたがたもこのように働いて、弱いものを助けなければならないこと、また、『受ける(receive)よりは与える(give)方が、さいわいである』と言われた主イエスの言葉を記憶しているべきことを、万事について教え示したのである(使徒行伝20-35)。」

『隣り人を愛し(love)、敵を憎め(hate)』と言われていたことは、あなたがたが聞いているところである(マタイによる福音書5-43)。「しかし、聞いているあなたがたに言う。敵を愛し

(love)、あなたがたを憎む(hate)ものに親切にしないで(ルカによる福音書6-27)。」聖書の愛は大変厳しいものがある。自分を愛するように、たといそれが異邦人であっても、敵対するものであって、すべての人を愛さなくてはならない。憎しみはご法度である。

4. 2. 4 形容詞

| 順位 | 反 義 語 | 頻度 |
|----|-----------------------------|----|
| 1 | dead : alive- living | 18 |
| 2 | first : last | 12 |
| 3 | old : new | 11 |
| 4 | circumcised : uncircumcised | 9 |
| 5 | bad : good | 8 |

「アルファであり、オメガであり、初め(first)であり、終わり(last)である神は初めから終わりまでこの世を支配しておられる(ヨハネによる黙示録1-17、2-18)。「この世では私たちは多くのものを得ようと、われ先(first)になろうとするが、神の国では初めも終わりもない。神の支配される国では最初に(first)来て多く働いた人も、最後に(last)きて短時間しか働かない者も、みな平等に報酬をもらう(マタイによる福音書20-8~14)。」そこで、イエスはすわって十二弟子を呼び、そして言われた、「だれでも一番先(first)になろうと思うならば、一番あと(last)になり、みんなに仕える者とならねばならない(マルコによる福音書9-35)。「このように、あと(last)の者は先(first)になり、先(first)の者はあと(last)になるであろう(マタイによる福音書20-16)。」神はこの世の始点であり、終点であり、全てのものは神にはじまり、神に帰するのである。

「だれも、新しいぶどう酒を古い(old)皮袋に入れはしない。もしそんなことをしたら、その皮袋は張り裂け、酒は流れ出し、皮袋もだめになる。だから、新しい(new)ぶどう酒は新しい(new)皮袋に入れるべきである。そうすれば両方とも長持ちするであろう(マタイによる福音書9-17)。「旧い(old)ものと新しい(new)ものは両立しない。新しいいのちに生まれかわるには、悔い改め、キリストと共にあるならば、キリストが私たちのうちに生き、古き罪から解放され、朽ちぬ新しいいのちを受けることができる(ローマ人への手紙6-4)」。

割礼(circumcision)は本来、成人になるための通過儀式であったが、これが信仰の共同体の成員のしるしとなり、さらにキリスト教会の成員となるための必須条件と考えられた。しかし新約時代は割礼をうけていなく(uncircumcised)ても信仰により義とされるようになった(聖書事典372-373)。

「木が良けれ(good)ば、その実も良い(good)し、木が悪けれ(bad)ば、その実も悪い(bad)とせよ。木はその実でわかるからである(マタイによる福音書12-33)。「そのように、すべて良い(good)木は良い(good)実を結び、悪い(bad)木は悪い(bad)実を結ぶ(マタイによる福音書7-17)。」

最後に副詞と前置詞についてはコメントを省略して、上に見てきた聖書のメッセージをまとめる。

イエスは私たちに光(light)といのち(life)を与えるために人の子としてこの地上に來ら(come)れた。そして十字架にかかり、一度死んだ(die)が、復活して天上へと帰って行かれ(go)た。そのイエスを信じ、イエスともに生きるものは靈(spirit)を受け、救われ、天の国で永遠のいのち(life)が約束されている。

(完)

参考書目

大貫 隆 (1984)『世の光イエス』 講談社

加藤 隆 (2006)『新約聖書の「たとえ」を解く』 ちくま新書

カヴァノー、P. (吉田幸弘訳) (2002)『大作曲家の信仰と音楽』 教文館

桑田秀延 (1981)『キリスト教の人生論』 講談社現代新書

『聖書事典』(1983) 日本基督教団出版局

(おぎの はじめ：英語学科 教授)